



Совет Безопасности

Distr.: General
15 May 2008
Russian
Original: English

Проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о ситуации в Сомали, в частности резолюцию 733 (1992), резолюцию 1356 (2001), резолюцию 1425 (2002), резолюцию 1725 (2006), резолюцию 1744 (2007), резолюцию 1772 (2007), резолюцию 1801 (2008) и резолюцию 1811 (2008), и заявления своего Председателя, в частности заявления от 13 июля 2006 года (S/PRST/2006/31), 22 декабря 2006 года (S/PRST/2006/59), 30 апреля 2007 года (S/PRST/2007/13), 14 июня 2007 года (S/PRST/2007/19) и 19 декабря 2007 года (S/PRST/2007/49),

вновь подтверждая свое уважение суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства Сомали,

вновь заявляя о своей приверженности всеобъемлющему и прочному урегулированию ситуации в Сомали на основе Переходной федеральной хартии, подчеркивая важность опирающихся на широкую основу и представительных институтов, появляющихся благодаря всеохватному в перспективе политическому процессу в соответствии с тем, что предусмотрено в Переходной федеральной хартии, и вновь заявляя о своей поддержке продвижению вперед этой деятельности переходными федеральными институтами Сомали,

вновь констатируя необходимость договориться о всеобъемлющем и долговременном прекращении боевых действий и о «дорожной карте» для оставшейся части переходного процесса, включая проведение в 2009 году свободных и демократических выборов, как это намечено в Переходной федеральной хартии,

приветствуя постоянные усилия премьер-министра Нура «Адде» Хасана Хусейна и его кабинета под руководством Президента Абдуллахи Юсуфа Ахмеда и при поддержке Переходного федерального парламента в целях продвижения вперед политического процесса и осуществления мероприятий переходного периода, как того требует Переходная федеральная хартия, в частности соглашение о подготовке графика осуществления конституционного процесса, ведущего к проведению референдума в 2009 году, представление Стратегии примирения Переходного федерального правительства, налаживание связей с лидерами кланов и местных общин по всей стране и усилия по осуществлению Плана национальной безопасности и стабилизации и по улучшению управления государственными финансами, включая бюджетный и фискальный процессы, и поддерживая усилия по достижению дальнейшего прогресса во всех этих областях,



приветствуя приверженность всех сомалийских сторон, согласившихся вступить в диалог друг с другом в целях установления мира и безопасности в Сомали, *настойтельно призывая* все сомалийские стороны выполнять эти обязательства и прибегать только к мирным средствам для разрешения своих споров, *приветствуя* далее вспомогательную роль Организации Объединенных Наций, в частности практическую поддержку, оказываемую Специальным представителем Генерального секретаря и Политическим отделением Организации Объединенных Наций для Сомали (ПОООНС) для содействия продвижению вперед этого диалога, и *поддерживая* в этой связи начало 12 мая 2008 года обсуждений между сторонами в Джибути,

приветствуя доклад Генерального секретаря о Сомали от 14 марта 2008 года (S/2008/178), в частности его оценку о том, что политическая обстановка в Сомали в настоящее время открывает новую возможность для международного сообщества оказать практическую поддержку внутренним инициативам, включая более масштабное присутствие персонала Организации Объединенных Наций и, при условии наличия опирающихся на широкую основу политических договоренностей и договоренностей по вопросам безопасности и условий на местах, развертывание операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, сменяющей миссию Африканского союза в Сомали (АМИСОМ),

приветствуя поддержку Генеральным секретарем всеобъемлющего стратегического подхода Организации Объединенных Наций к достижению мира и стабильности в Сомали, в котором последовательно и взаимоподкрепляющим образом увязываются и согласуются политические усилия и усилия в области безопасности и осуществления программ, и *одобряя* деятельность Организации Объединенных Наций, проводимую в поддержку политического процесса в Сомали и в целях определения вариантов перевода в Сомали персонала Организации Объединенных Наций,

высоко оценивая работу Специального представителя Генерального секретаря г-на Ахмаду ульд Абдаллаха и ПОООНС, *вновь подтверждая* свою решительную поддержку его деятельности, в частности его руководящей роли в координации международных усилий, и *обращаясь* ко всем сторонам, а также международным организациям, страновой группе Организации Объединенных Наций и государствам-членам с просьбой постоянно оказывать поддержку и работать в тесной координации с ним,

вновь подтверждая свое осуждение всех актов насилия и подстрекательства к ним внутри Сомали, *выражая* свою озабоченность по поводу всех актов, совершаемых с целью воспрепятствовать мирному политическому процессу или блокировать его, и *выражая* далее свою озабоченность по поводу того, что такие акты и подстрекательство к ним продолжают совершаться,

подчеркивая важность обеспечения и сохранения стабильности и безопасности на всей территории Сомали и *особо отмечая* важность разоружения, демобилизации и реинтеграции ополченцев и бывших комбатантов в Сомали,

особо отмечая вклад, вносимый АМИСОМ в дело установления прочного мира и стабильности в Сомали, *приветствуя*, в частности, сохраняющуюся приверженность правительств Уганды и Бурунди, *выражая сожаление* по поводу недавней гибели бурундийского солдата, *осуждая* любые проявления

враждебности к АМИСОМ и настоятельно призываю все стороны в Сомали и регионе оказывать поддержку АМИСОМ и сотрудничать с ней,

подчеркивая, что полное развертывание АМИСОМ будет способствовать обеспечению полного вывода других иностранных сил из Сомали и поможет созданию условий для установления там прочного мира и стабильности,

принимая к сведению письмо Председателя Комиссии Африканского союза от 20 февраля 2008 года на имя Генерального секретаря, которое приведено в приложении к докладу Генерального секретаря от 14 марта 2008 года, и ответ Генерального секретаря от 23 апреля 2008 года (S/2008/309),

особо отмечая тот вклад, который эмбарго на поставки оружия, введенное резолюцией 733 (1992) и дополненное и измененное резолюциями 1356 (2001), 1425 (2002), 1725 (2006), 1744 (2007) и 1772 (2007), продолжает вносить в дело мира и безопасности в Сомали, и вновь требует, чтобы все государства-члены, в частности государства этого региона, полностью его соблюдали,

выражая глубокую озабоченность положением в области прав человека в Сомали и принимая к сведению резолюцию по Сомали, принятую на седьмой сессии Совета по правам человека, и продление Советом по правам человека срока действия мандата Независимого эксперта по Сомали,

выражая свою серьезную озабоченность ухудшающимся гуманитарным положением в Сомали и сохраняющимися трудностями для работы гуманитарных организаций в Сомали, включая гуманитарный доступ и безопасность гуманитарного персонала, и вновь подтверждая гуманитарные принципы гуманизма, нейтралитета, беспристрастности и независимости,

определяя, что ситуация в Сомали продолжает представлять угрозу международному миру и безопасности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. просит Генерального секретаря продолжать и активизировать свои усилия, посредством ведения деятельности вместе с международным сообществом, по содействию текущему всеохватному в перспективе политическому процессу, в том числе посредством содействия переходным федеральным институтам как в решении этой задачи, так и в оказании услуг народу Сомали;

2. решительно поддерживает подход, предложенный в докладе Генерального секретаря от 14 марта 2008 года, приветствует его намерение представить обновленную всеобъемлющую комплексную стратегию Организации Объединенных Наций по достижению мира и стабильности в Сомали, в которой последовательно и взаимоподкрепляющим образом увязываются и соглашаются политические усилия и усилия в области безопасности и осуществления программ, и включить в нее оценку возможностей ПОООНС по осуществлению стратегии и просит его представить обновленный вариант Совету Безопасности в течение 60 дней с момента принятия настоящей резолюции;

3. одобряет предложение Генерального секретаря, изложенное в его докладе от 14 марта 2008 года, учредить в структуре Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря подразделение совместного планирова-

ния для содействия эффективному и результативному осуществлению комплексной стратегии;

4. *приветствует* рекомендацию Генерального секретаря, изложенную в его докладе от 14 марта 2008 года, перевести штаб-квартиру ПОООНС и страновой группы из Найроби в Могадиши или во временную точку в Сомали в целях содействия осуществлению всеобъемлющей комплексной стратегии Организации Объединенных Наций в Сомали и *просит* Генерального секретаря установить необходимые меры безопасности для обеспечения такого перевода и сообщить Совету Безопасности обновленную информацию при представлении стратегии, о которой говорится в пункте 2 выше;

5. *постановляет*, что ПОООНС и страновая группа Организации Объединенных Наций, при содействии всеобъемлющему и прочному урегулированию в Сомали и путем поощрения текущего политического процесса, должны наращивать свою поддержку переходных федеральных институтов в целях разработки конституции и проведения конституционного референдума и свободных и демократических выборов в 2009 году, как это предусмотрено в Переходной федеральной хартии, и содействия координации поддержки, оказываемой международным сообществом в этих усилиях, и *просит* Генерального секретаря в течение 60 дней с момента принятия настоящей резолюции представить доклад о ходе этой работы;

6. *напоминает* о своем намерении принять меры в отношении тех, кто стремится препятствовать мирному политическому процессу или блокировать его, и тех, кто угрожает силой переходным федеральным институтам или АМИСОМ или предпринимает действия, подрывающие стабильность в Сомали или регионе, и *поэтому просит* Комитет, учрежденный резолюцией 751 (1992) (далее «Комитет»), представить в течение 60 дней с момента принятия настоящей резолюции рекомендации, касающиеся применения целенаправленных мер к таким физическим или юридическим лицам;

7. *напоминает* о своем намерении повысить эффективность эмбарго Организации Объединенных Наций на поставки оружия в Сомали, *заявляет* о своем намерении принять меры против тех, кто нарушает эмбарго на поставки оружия, и тех, кто оказывает им содействие в этом, и *просит в этой связи* Комитет представить в течение 60 дней с момента принятия настоящей резолюции рекомендации, касающиеся применения целенаправленных мер к таким физическим или юридическим лицам;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать чрезвычайное планирование возможного развертывания миротворческой операции Организации Объединенных Наций в Сомали вместо АМИСОМ, включая возможные дополнительные сценарии, в тесном сотрудничестве с ПОООНС, страновой группой Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами Организации Объединенных Наций, принимая во внимание все соответствующие условия на местах и учитывая дополнительные варианты в отношении размера, структуры, ответственности и предлагаемого района действий миссии в зависимости от разных условий на месте, *просит* Генерального секретаря представить обновленную информацию о ходе осуществляемого им планирования в докладе, о котором говорится в пункте 5 выше, и *выражает* готовность рассмотреть в надлежащее время вопрос о миротворческой операции, ко-

торая сменит АМИСОМ, с учетом развития политического процесса и улучшения положения в плане безопасности на месте;

9. *приветствует* инициативу Генерального секретаря, изложенную в его письме на имя Председателя Комиссии Африканского союза от 23 апреля 2008 года, предоставить дополнительных технических советников Организации Объединенных Наций Группе по стратегическому планированию и управлению Африканского союза в Аддис-Абебе и *призывает* Генерального секретаря продолжать изучать с Председателем Комиссии Африканского союза, в координации с другими донорами, пути и средства расширения материальной, политической и технической поддержки Африканскому союзу, создания институционального потенциала Африканского союза для выполнения им своих обязанностей по решению тех проблем, с которыми он сталкивается при оказании помощи АМИСОМ, и содействовать полному развертыванию АМИСОМ, насколько это возможно и обоснованно, с целью обеспечить соблюдение стандартов Организации Объединенных Наций, и сообщить об этом Совету в докладе, о котором говорится в пункте 5 выше;

10. *вновь обращается* к государствам-членам с призывом предоставить финансовые ресурсы, персонал, технику и услуги для полного развертывания АМИСОМ и к государствам — членам Африканского союза с призывом вносить вклад в деятельность АМИСОМ, с тем чтобы способствовать выводу прочих иностранных сил с территории Сомали и созданию там условий для прочного мира и стабильности, *настоятельно призывает* те государства-члены, которые предложили внести вклад в деятельность АМИСОМ, выполнить взятые обязательства, *признает*, что необходимы дополнительные усилия для обеспечения расширенной поддержки АМИСОМ, и *принимает к сведению* предложения Генерального секретаря в отношении обеспечения такой поддержки, изложенные в его письме от 23 апреля 2008 года;

11. *вновь заявляет* о своей поддержке вклада некоторых государств в обеспечение охраны караванов морских судов Всемирной продовольственной программы, *призывает* государства и региональные организации, в тесной координации друг с другом и с заблаговременным уведомлением Генерального секретаря, по просьбе Переходного федерального правительства, принимать меры для обеспечения охраны судов, занимающихся перевозкой и доставкой грузов гуманитарной помощи в Сомали и видами деятельности, санкционированными Организацией Объединенных Наций, *призывает* страны, предоставляющие войска для АМИСОМ, оказывать, в надлежащих случаях, необходимое для этого содействие и *просит* Генерального секретаря оказывать свою поддержку в этой связи;

12. *решительно поддерживает* и *поощряет* осуществляемые усилия по оказанию гуманитарной помощи в Сомали, *ссылается* на свою резолюцию 1502 (2003) о защите гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций, *призывает* все стороны и вооруженные группы в Сомали принимать надлежащие меры для обеспечения безопасности и охраны персонала АМИСОМ, Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала, *требует*, чтобы все стороны предоставляли своевременный, безопасный и беспрепятственный доступ в интересах доставки гуманитарной помощи всем нуждающимся, где бы они ни находились, и *настоятельно призывает* страны региона облегчать доставку гуманитарной помощи, в том числе своевремен-

ную безопасную и беспрепятственную перевозку основной гуманитарной помощи в Сомали по сухе или через аэропорты и морские порты;

13. *просит* Генерального секретаря наращивать нынешние усилия по созданию под руководством Организации Объединенных Наций механизма для объединения усилий и упрощения консультаций между гуманитарными организациями, действующими в Сомали, Переходным федеральным правительством, донорами и другими соответствующими сторонами в целях оказания содействия в решении вопросов доступа, безопасности и предоставления гуманитарной помощи на всей территории Сомали и *далее просит* его сообщить о прогрессе в этой области в докладе, о котором говорится в пункте 5 выше;

14. *просит* Генерального секретаря создать в рамках ПОООНС эффективный потенциал для мониторинга и укрепления защиты прав человека в Сомали и обеспечить, в надлежащих случаях, координацию деятельности ПОООНС, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и независимого эксперта Совета по правам человека и *далее просит* Генерального секретаря сообщить о прогрессе, достигнутом в этой области, в докладе, о котором говорится в пункте 5 выше;

15. *поддерживает* нынешние усилия Организации Объединенных Наций, Африканского союза и заинтересованных государств-членов, в тесном сотрудничестве с Переходным федеральным правительством, по созданию учреждений сектора безопасности в Сомали и *просит* СПГС повысить свою роль координатора в этой области, добиваясь согласованности соответствующих программ Организации Объединенных Наций и деятельности государств-членов;

16. *осуждает* все без исключения нарушения прав человека и международного гуманитарного права и *призывает* все стороны в Сомали полностью соблюдать свои обязательства в этой связи и привлечь виновных в таких нарушениях в Сомали к ответственности;

17. *вновь подтверждает* свои предыдущие резолюции 1325 (2000) о женщинах, мире и безопасности и 1674 (2006) и 1738 (2006) о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте и *подчеркивает* обязанность всех сторон и вооруженных групп в Сомали предпринимать надлежащие шаги для защиты гражданского населения страны в соответствии с международным гуманитарным правом, правом прав человека и беженским правом, в частности путем недопущения любых неизбирательных нападений на жилые районы;

18. *вновь подтверждает* свою предыдущую резолюцию 1612 (2005) о детях и вооруженных конфликтах и *напоминает* о последующих выводах Рабочей группы Совета Безопасности по вопросу о детях в вооруженных конфликтах, касающихся сторон в вооруженном конфликте в Сомали (S/AC.51/2007/14);

19. *напоминает* о том, что в соответствии со статьей 65 Устава Организации Объединенных Наций Экономический и Социальный Совет уполномочивается представлять Совету Безопасности информацию и, по предложению Совета Безопасности, обязан ему помочь;

20. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.